

## AGENDA DE FIN DE SEMANA

MARJORIE DELGADO

## Confesiones / Nanin García

Su nombre real es José Armando García Estéves, pero a veces se prefieren los apodos porque el cariño trasciende la realidad de una seca partida de nacimiento. Así, este artista plástico venezolano, museógrafo, músico y restaurador de obras de arte constructivista, prefiere que lo llamen Nanin, como lo han hecho desde que era un niño. Desde esa misma infancia comenzó a dibujar y años después su arte se transformó y decantó en un cuerpo de obras que ahora se exhiben con el nombre de *Partitura*.

La exposición de Nanin, que es gerente de Museografía del Museo Jacobo Borges desde 1995, podrá ser visitada por el público hasta el 12 de noviembre. La muestra se exhibe en la Galería Graphicart, ubicada en la planta baja del edificio La Hacienda, en la avenida Veracruz de Las Mercedes.

## -¿Cómo es el lenguaje de su Partitura?

-Como la etimología de la palabra lo indica, reúno partes de todo el trabajo que he venido haciendo desde hace años. Esta reunión de partes constituye un código -título con el que expuso en el Centro de Arte de Maracaibo Lía Bermúdez- que puede tener varias lecturas de acuerdo con



cada espectador. Con *Partitura* quise modelar una identidad a partir de formas que existen pero que no tienen dueño y que están provistas de un universo infinito para manifestarse, marcadas por la razón geométrica, conceptual y con ciertos paralelismos con la numerología o la astrología.

## -¿De dónde surge esta inquietud?

-No lo sé. Creo que simplemente los artistas estamos tocados por algo que no podemos precisar. Es algo extraño que

constituye una necesidad de comunicar horizontes, que a veces la gente común no puede ver. Por eso, en muchas ocasiones, somos incomprensidos.

## -Pero ¿en qué se inspira?

-Soy músico y me inspiro en la pasión que siento por este arte que constituye parte de la estética de mi trabajo. En la obra también están plasmadas algunas influencias en mi formación como arquitecto y, obviamente, como artista plástico. Esta última proviene de mis maestros, el más

importante de ellos es Carlos Cruz-Diez, a quien conocí en un vuelo a París y fue mi mentor durante 9 años.

## -Hay una influencia notable de la abstracción y la geometría en sus obras, ¿por qué las prefiere?

-La geometría me da la posibilidad de no ilustrar nada. Con ello puedo sustraer la anécdota y darle la oportunidad a los demás de que piensen y ejerzan su derecho a lo desconocido, que al final es la belleza.

## MÚSICA

## Brahms con la Sinfónica Simón Bolívar



Mañana, a las 8:00 pm, Alfredo Rugeles tomará la batuta para conducir a la Orquesta Sinfónica de la Juventud Venezolana Simón Bolívar durante un concierto en el que actuarán como solistas invitados la violonchelista rusa Natalia Gutman y el violinista Svyatoslav Moroz. El repertorio estará integrado por obras de Johannes Brahms: la *Sinfonía N° 7* en do menor y el doble *Concierto para violín, violonchelo y orquesta* en la menor. El recital será en la Sala José Félix Ribas del Teatro Teresa Carreño.

## Aguacates en Chacao



El 5to. Aguacate integra música afrovenezolana con rock, jazz y salsa. La agrupación experimental se presentará mañana, a las 7:00 pm, en el Centro Cultural Chacao de El Rosal. La entrada es libre. El grupo está integrado por Edgar Moreno (flauta y voz), Kike Gavián (voz), Carlos Amaral (guitarra eléctrica), Aron Estraña (percusión), José Gregorio Estraña (batería y percusión), Marcos Espinoza (percusión) y Alejandro Huisi (bajo).

## Maracay musical

Hoy, a las 8:00 pm, comienza el espectáculo *A Toda Música 2006* en el Teatro de la Ópera de Maracay. Esta noche se presentarán Aquiles Báez y sus Panas Band's, además de Manuel Sandoval Quinteto Jazz. Mañana será el turno de Deja Vú Ensemble, Pablo Gil, Carlos Nené Quintero, Gerry Weil y Roberto Koch. El domingo, día de clausura, César Orozco Kamarata Jazz y Rafael "El Pollo" Brito (en acústico) ofrecerán lo mejor de su repertorio. Lugar: avenida Miranda con calle Bríón. Más información: (0243) 237 9009 y 233 6043. Las entradas están a la venta en la taquilla del teatro. Hoy y mañana tendrán un precio de 20.000 bolívares y el domingo, 25.000 bolívares.

## Música de las Américas en la Hermandad Gallega



Un paseo por relevantes figuras del continente americano de los siglos XX y XXI cerrarán la serie de presentaciones de la Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas dedicadas al 46 aniversario de la Hermandad Gallega. El domingo, a las 11:00 am, el concierto tendrá como escenario el Teatro Rosalía de Castro. El repertorio incluirá "Short ride in a fast machine", de John Adams; "Tangazo", de Astor Piazzolla; "Danza brasileña", de Mozart Camargo Guarnieri y "Un americano en París", de George Gershwin. La dirección será del maestro Rodolfo Saglimbeni. Entrada general: 10.000 bolívares. A la venta en taquillas de la Hermandad Gallega el mismo día del evento.

## PLÁSTICA

## Oficios como expresiones artísticas

*Obrero* es el título de la exposición en la que los noveles artistas venezolanos Juan González Bóli-

## Libros / Breves intentos de una historia "trocada"

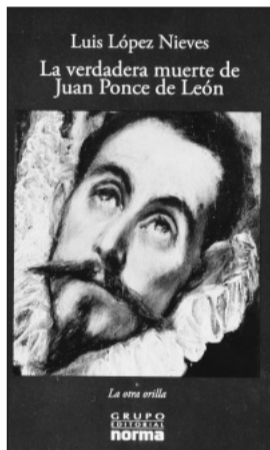
ALBINSON LINARES

Tomar un hecho histórico, refrescarlo con correctas descripciones y agudos diálogos, es el principio. Luego, ligeros cambios van perfilando otras situaciones, recreando muertes y torturas, avaricias y ambiciones, sueños y pasiones, que determinan el nacimiento de una "historia trocada", eje de la obra escrita por Luis López Nieves.

Desde que en 1983 publicó *Seva*, en el semanario *Claridad* de San Juan de Puerto Rico, las exploraciones sobre temas históricos no han parado de impregnar el trabajo narrativo de López.

De su prosa, el escritor venezolano Adriano González León, comentó: "Apenas empecé a leer uno de sus libros, me encantó su prosa elegante, directa, que trata temas históricos. Esto lo celebro porque suelen gustarme estilos mucho más enredados y creativos".

Luego del notable éxito de *El corazón de Voltaire* (2006),



**LA VERDADERA MUERTE DE JUAN PONCE DE LEÓN**  
Grupo editorial Norma, 2000  
Luis López Nieves  
136 páginas

publicado por Norma, llega del mismo sello una reedición de *La verdadera muerte de Juan Ponce de León*, originalmente publicada en 2000. Con este título se reúnen cinco relatos breves, en los

que la exploración del carácter humano traza un vívido boceto de la historia colonial de Puerto Rico.

"El gran secreto de Cristóbal Colón", "El conde de Ovando", "La verdadera muerte de Juan Ponce de León", "La última noche de Rodrigo de las Nieves", y "El suplicio caribeño de fray Juan de Bordón", son los relatos de los que López se vale para fijar una lúdica mirada narrativa en la historia colonial de su país.

En estas cinco miradas, el escritor pinta un enorme fresco del siglo XVI puertorriqueño. Así lo atestiguan sus palabras en el epílogo que cierra el volumen: "La época de la conquista es el siglo literario por excelencia del Caribe. Como la Grecia del Siglo de Oro, la Arabia de las *Mil y una noches* o el París del siglo XIX, no requiere introducción (...). El siglo XVI es nuestro período histórico más universal".

El relato que inicia el volumen traslada al lector a una situación desesperada. Se trata de las horas menguadas que antecedieron al

descubrimiento de América. Son las 9:00 pm del 11 de octubre de 1492 y un ceñudo Colón se baja del mástil principal de la Santa María, su carabela más querida.

La situación no podía ser peor. Luego de meses de navegación, la tripulación oía incrédulamente las justificaciones de su almirante. Lo cierto es que el hambre y las penurias habían hecho mella en sus espíritus y el olor a sangre que antecede al motín

impregnaba todo el ambiente. Los hechos que siguieron a partir de las 2:00 am del 12 de octubre, en que un legajoño vigía gritó ¡Tierra!, hasta el desembarco final de un agotado Cristóbal Colón vestido como el "Almirante de la Mar Océano", son recreados minuciosamente por López. Un velado misterio se intuye en el escueto desenlace.

Como es usual, pocos hechos son casuales y esta reseña saldrá publicada el 13 de octubre, pocas horas después de haberse cumplido 514 años de estos hechos.

## CRÓNICAS CALIDOSCÓPICAS

Juan Carlos Ballesta

## Charming Hostess: de California a los Balcanes

Las combinaciones que se producen en el campo musical son cada día más sorprendentes. Ése es, sin duda, uno de los aspectos más positivos de la globalización, un fenómeno denostado por unos y defendido por otros, pero en definitiva inevitable.

Entre las muchas propuestas de interés, fruto de la convivencia entre razas y culturas, está la agrupación Charming Hostess, un proyecto liderado por la vocalista y compositora estadounidense Jewlia Eisenberg, quien creció en una comuna de negros y judíos con orientación marxista anclada en el este de Nueva York. En ella le fue inculcado el amor por la música del mundo, especialmente de fuentes judía y africana.

A comienzos de los años 90 se mudó a Oakland, donde puso en práctica las enseñanzas recibidas. Viajó a Rumania, Bulgaria,

Marruecos y otros países para estudiar y documentar la música folklórica hecha por mujeres. Sin embargo, su papel como etnomusicóloga no la atrapó del todo. En realidad, su sueño era ser estrella de rock.

A su regreso a Estados Unidos decidió formar Charming Hostess Big Band junto con Carla Kihlstedt (voz, fiddle), Nina Rolle (voz, acordeón), Wes Anderson (batería), Nils Frykdahl (guitarra, flauta, saxo, percusión) y Dan Rathbun (bajo), miembros de las agrupaciones Idiot Flesh y Sleepytime Gorilla Museum. Con esa formación editan *Eat* (1998), autodefinido como *Klezmer-Punk/Balkan-Funk*, términos que se quedan cortos al escuchar la amplia gama de influencias musicales que manejan.

El sello Tzadiq, especializado en difundir la vanguardia musi-

cal de la diáspora judía en el mundo, no dudó en editar los siguientes esfuerzos. Con el nombre reducido de Charming Hostess, acompañada por el talento vocal de Marika Hughes y Cynthia Taylor, Jewlia Eisenberg redimensionó el proyecto y le dio mayor peso a las voces. Así, le dieron vida a *Trilectic* (2002), inspirado en la relación político-erótica del filósofo marxista y crítico literario alemán Walter Benjamin con su musa Asja Lacia.

El paso siguiente fue *Sarajevo Blues* (2004), basado en el libro del poeta bosnio Semezdin Mehmedinovic, un decidido luchador contra el régimen comunista que emigró a Estados Unidos tras el colapso de Sarajevo, al final de la guerra de los Balcanes en 1996. Desde entonces, *Sarajevo Blues* -el libro- fue traducido a 30 idiomas y declarado por la prensa como uno de

los más logrados acercamientos a la guerra en Bosnia. La interpretación musical y vocal de Charming Hostess refleja con particular emoción y delicadeza el amor en medio de un conflicto fratricida y la capacidad de resistencia de la población. Es imposible no dejarse seducir por esta música.

El año pasado, Eisenberg volvió al formato big band para editar *Push* (2005), otro soberbio volcán de folk rock, música tradicional judía del este europeo (klezmer), música sefardí, gospel y ritmos del norte de África. Una mezcla que el periódico *LA Weekly*, acertadamente, ha descrito como "la más fina banda anarco-feminista-polifónica-perversamente polirítmica de *break* punk, blues, funk balcánico, judío de la América de hoy".

jcballesta@yahoo.com

var, Emilio J. Narciso, Isabella Rengifo, Saúl Rivas y Rafael Rosas exhiben sus creaciones. Este colectivo muestra su vínculo con determinados oficios (como la pintura, el grabado, el ensamblaje, la costura y el tejido) y recursos materiales para producir sus propuestas plásticas. Las obras estarán expuestas hasta el 22 de octubre en El Espacio, Centro Integral de Arquitectura Giacof, ubicado en la calle Madrid, entre

Trinidad y Mucuchíes, Las Mercedes. Horario: de lunes a viernes, de 9:00 am a 6:00 pm; sábados y domingos de 11:00 am a 3:00 pm.

## Experiencia sensorial

El fin de semana estará abierta al público la muestra *El café y el cacao en todos los sentidos*, cuyo tema central es la idiosincrasia venezolana. Diferentes técnicas como dibujo, escultura, orfebrería, arte comestible, cerámica y crea-

ciones culinarias fueron utilizadas por un grupo de artistas plásticos para diseñar una propuesta que estimula los cinco sentidos de los espectadores. La sección "Lo que se toca" ha sido diseñada para que los asistentes -fundamentalmente invidentes- puedan palpar las obras en relieve y seguir su contorno a través del sistema braille. Lugar: Museo Histórico de la Alcaldía Mayor, frente a la Plaza Bolívar de Caracas.

## Figuras en reposo

Nacida en Israel, Nurit Birnbaum tuvo su primer encuentro con el color a los 4 años de edad, cuando llegó al valle de Caracas. Es arquitecta de profesión pero su verdadera vocación es la escultura. Ha viajado por toda Venezuela y en el Amazonas encontró una palmera gigante que los indios llaman Cucurite, la que utilizó como base para crear sus esculturas. *La sombra del viento* es el nombre de la

exposición que muestra esas figuras. Lugar: Galería Spativm, Avenida Andrés Bello con 4º transversal de Los Palos Grandes.

## TEATRO

## Farsa escénica



Mañana y el domingo, a las 6:00 pm, se presentará en la Fundación Casa del Artista la obra *Cornudo, apaleado y contento*, que cuenta con la actuación única de Gonzalo J. Camacho. La pieza es una farsa inspirada en el cuento 77 del *Decamerón* de Bocaccio, teatralizada por el dramaturgo español Alejandro Casona. La historia exalta la astucia de un hombre para obtener el amor de una mujer casada. Lugar: Sala Fernando Gómez. Precio: 10.000 bolívares (general) y 7.000 bolívares (estudiante y personas de la tercera edad).

## Todo o nada

Rosario Prieto, Carmen Julia Álvarez, Aura Rivas, Gioia Lombardini y Liliana Meléndez son las protagonistas de la comedia teatral *Todo o nada en la sociedad de damas de San Joaquín de Boruy*, original de Marcos Purroy y dirigida por Daniel Uribe. La pieza refleja la vida de un grupo de mujeres que integran una sociedad de damas en la monotonía de un pueblo olvidado. A punto de perderse por problemas económicos, en su última

asamblea surge una asombrosa idea: participar en un show nudista para los habitantes del lugar en el que viven. La pieza se presenta de miércoles a sábados, a las 9:30 pm, en la Sala 2 del Celarg. Precio: 25.000 bolívares (general) y 20.000 bolívares (estudiantes y personas de la tercera edad).



## Continúa el FITO

Como parte de la programación del Festival Internacional de Teatro de Oriente (FITO), que se lleva a cabo en el estado Anzoátegui, mañana el grupo teatral Buscón de Cuba representará la pieza *Kid Milagros y sus principios* en la Sala Jesús Márquez (Barcelona). Se trata de un monólogo sobre la vida y amor de un boxeador. El domingo se presentará el Grupo Actoral 80 con la obra *Art*, en el Teatro PDVSA (Guaragua). Este montaje muestra la relación de amistad de tres hombres de distintas profesiones que comienzan a enfrentarse entre sí cuando uno de ellos compra un cuadro blanco. El horario de ambas obras será a las 7:00 pm. Las entradas tienen un precio de 5.000 bolívares.

## Diez años en familia

Para celebrar una década de trabajo, el grupo teatral Delphos presenta la obra *Sagrada Familia* en la Sala Horacio Peterson del Ateneo de Caracas. La pieza, escrita por Mayling Peña Mejías, cuenta la historia de un peculiar grupo familiar de clase media alta que se ve envuelto en situaciones adversas y pierde su estatus socioeconómico. A partir de ello, vivirán hechos insólitos para tratar de recuperarse económicamente. El montaje está protagonizado por Francis Romero, Daniel Jiménez y Meche Barrios, quienes están acompañados de Jorge Gómez Plazola. La pieza cuenta con la producción de Denis Ayala y está dirigida por Luis Alberto Rosas. Horario: de jueves a sábado, a las 8:30 pm; y domingos a las 7:00 pm. Las entradas tienen un precio general de 15.000 bolívares y 12.000 bolívares para estudiantes.